

## Die Ausstellung

Die Ausstellung vom 21. September 2007 bis 6. Januar 2008 im Kunstmuseum Bern wird kuratiert von Bernhard Fibicher, Kurator Abteilung Gegenwart Kunstmuseum Bern und Suman Gopinath, freischaffende Kuratorin und Direktorin von Colab Art & Architecture, Bangalore

## L'exposition

L'exposition a lieu du 21 septembre 2007 jusqu'au 6 janvier 2008 au Kunstmuseum Bern. Les commissaires de l'exposition sont Bernard Fibicher, Conservateur d'art contemporain au Kunstmuseum Bern et Suman Gopinath, Commissaire indépendante et directrice de Colab Art & Architecture, Bangalore

## The exhibition

The exhibition takes place from September 21 2007 to January 6 2008 at the Kunstmuseum Bern. The curators are Bernard Fibicher, Curator of Contemporary Art at the Kunstmuseum Bern and Suman Gopinath, Independent Curator and Director of Colab Art & Architecture, Bangalore

Mit der Unterstützung von /  
avec le soutien de / with the support of

Mäzenat / Mécénat / Patronage  
**Stiftung GegenWART**

Partner und Hauptsponsor / Partenaire  
et sponsor principal / Partner and main  
sponsor

**CREDIT SUISSE**

Partner des Kunstmuseums Bern

Co-Sponsoren / Co-sponsors

**Holcim**

**NOVARTIS**

Schweizerische Eidgenossenschaft  
Confédération suisse  
Confederazione Svizzera  
Confederaziun svizra

Direktion für Entwicklung  
und Zusammenarbeit DEZA

**TATA**  
**TATA CONSULTANCY SERVICES**

Kunstmuseum Bern  
Hodlerstrasse 8–12  
CH-3000 Bern 7  
T +41 31 328 09 44  
F +41 31 328 09 55  
info@kunstmuseumbern.ch  
www.kunstmuseumbern.ch

## Öffnungszeiten

Mittwoch – Sonntag 10–17 Uhr  
Dienstag 10–21 Uhr, Montag geschlossen  
25. Dezember geschlossen

## Öffentliche Führungen in Deutsch

Jeden Sonntag, 11 Uhr und jeden Dienstag, 19 Uhr

## Heures d'ouverture

Du mercredi au dimanche 10–17h  
Mardi 10–21h, lundi fermé  
25 décembre fermé

## Visites guidées en français

Mardi, 23 octobre et 27 novembre à 19h30

## Opening hours

Wednesday to Sunday 10 am to 5 pm  
Tuesday 10 am to 9 pm, closed on Monday  
closed on December 25

## Public guided tours in English

Tuesdays, October 23, November 27  
and December 18, 7.30 pm

Gruppenführungen / Visites guidées  
pour groupes / Guided visits for groups

T +41 31 328 09 11  
F +41 31 328 09 10  
vermittlung@kunstmuseumbern.ch

**Eintrittspreis**  
Prix d'entrée  
Entrance fee  
CHF 16.-

**Ermässigt**  
Tarif réduit  
Reduced rate  
CHF 12.-

**RailAway**  
Ideen für die Freizeit

RailAway Kombi-Angebot mit 20%  
Ermässigung auf Bahnfahrt und Eintritt am  
Bahnhof und beim **Rail Service 0900 300 300**  
(CHF 1.19/Min.) erhältlich.  
*Billet combiné RailAway avec 20% de  
réduction sur le voyage en train et l'entrée.*  
RailAway ticket, with a 20% reduction on train  
ticket and museum entry.



## Horn Please

### Narratives in Contemporary Indian Art

The exhibition brings together different versions of the present in a narrative format by artists who have lived for the most part of their lives in India, and have responded to both the changing and apparently unchanging faces of the country. A country that has been transformed in the last few years by the economic and social implications of globalization, the rapid proliferation of new technology and its commercial aspirations to play a role on the global stage.

The works in this show also reflect on what it means to live in a place that has always been both vulnerable to and enriched by heterogeneity. And in response to the times, what it means to inhabit not one, but many intersecting, overlapping and disconnected maps, and the effects that might have on the personal, social, political and economic life of the country.



Arpita Singh, *Thirty Six Clouds: Yudhishtira Approaching Heaven*, 2005

courtesy Vadehra Gallery, New Delhi

*Horn Please* spans three decades from the 1980s (starting with the seminal exhibition *Place for People*, 1981) to the present and is loosely constructed around four sections – *Narrating Collisions*, *Re-imagining Place for People*, *Retelling Stories/Telling Metaphor* and *Living in Alicetime*. The stories weave back and forth across shifts in media and temporalities without tracing a history or lineage. The exhibition with its breaks in style, its digressions and diversions, its diversity in points of view and 'narrators', has a structure which allows the viewer to reconstruct a different story with each reading.

The exhibition begins by calling attention to collisions – 21<sup>st</sup> century tales of ecological disaster and national crises; collisions and collusions – the challenge of interpreting the theme of marriage in these considerably turbulent times; and ends with collusions – where times, places, people, characters from myth and folklore co-exist in multiple realities.

## Rahmenprogramm im Kunstmuseum Bern

### Eröffnung

Donnerstag, 20. September, 18.30 Uhr

**Lecture by Urvashi Butalia, publisher and author, New Delhi**  
Tuesday, October 16, 8 pm

**Lecture by Behroze Gandhi, lecturer in Indian Film Studies, London**  
Sunday, October 21, 12 noon

**Workshops für Kinder: Bern – Indien retour**  
ab 21. Oktober bis 23. Dezember jeden Sonntag, 10.30 – 12 Uhr

**Einführung für Lehrpersonen**  
Dienstag, 23. Oktober, 18 Uhr und Mittwoch, 24. Oktober, 14 Uhr

**Lust auf Kunst am Samstagnachmittag:  
In Indien und anderswo – wenn Bilder Geschichten erzählen**  
Samstag, 3. November, 14 Uhr

**Artist Talk: Abhishek Hazra (artist) and Bernard Fibicher (curator)**  
Sunday, November 4, 12 noon

**Vortrag von Jürg Grunder, Architekt und Professor für Architektur  
in der Schweiz und Indien**  
Dienstag, 6. November, 20 Uhr

**Vortrag von Bernard Imhasly, NZZ-Südasienkorrespondent, New Delhi**  
mit anschließender Diskussion  
Donnerstag, 15. November, 19.30 Uhr

**Lecture by Yatin Pandya, architect and head of research/associate director of Sangath,  
Vastu Shilpa Foundation, Ahmedabad**  
Thursday, November 22, 7.30 pm

**Kutiyattam – Einzigartiges Erzähltheater aus Kerala**  
**Workshop:** Samstag, 8. Dezember, 14 Uhr  
**Vorstellung:** Samstag, 8. Dezember, 20 Uhr

## Rahmenprogramm anderswo

**Filmreihe Bollywood & Beyond**  
Kino Kunstmuseum, ab 22. September bis 30. Oktober, jeweils Samstag bis Dienstag  
Detailliertes Programm siehe [www.kinokunstmuseum.ch](http://www.kinokunstmuseum.ch)

**Varun Narain - Zeitgenössisches Puppentheater aus Indien**  
Schlachthaus Theater, Samstag, 20. Oktober, 21 Uhr

**bee-flat Konzert: Don Li / White Space of Mumbai / Part 84**  
Turnhalle PROGR, Sonntag, 21. Oktober, 20.30 Uhr

**bee-flat Konzert: Kadim featuring Sandhya Sanjana**  
Turnhalle PROGR, Sonntag, 18. November, 20.30 Uhr

**Indische Kochkurse mit Parul Schnitzler-Shah**  
Kursküche in der Stadt Bern, Samstag, 27. Oktober oder 24. November, 10.30 - ca. 14.30 Uhr  
Anmeldung: T 031 351 76 02, info@cookindian.ch

## Katalog / Catalogue

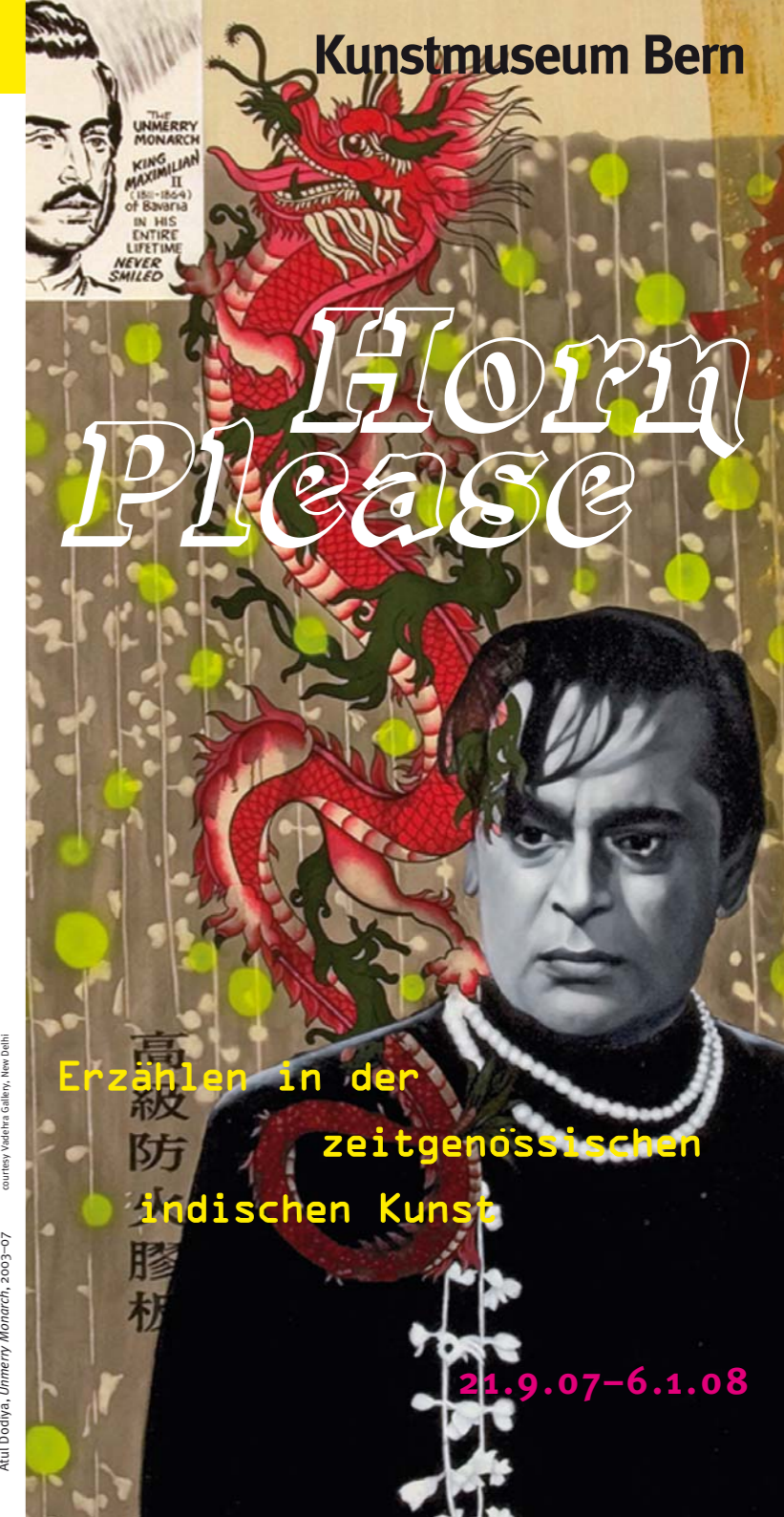


CHF 69.-

**Horn Please. Erzählen in der  
zeitgenössischen indischen Kunst**

**Horn Please. Narratives in  
Contemporary Indian Art**

Hatje Cantz Verlag.  
Herausgegeben vom  
Kunstmuseum Bern.  
240 Seiten, ca. 200 farbige  
und s/w Abbildungen, gebunden.  
Deutsch ISBN-10: 3-7757-2016-2  
ISBN-13: 9783775720168  
English ISBN-10: 3-7757-2017-0  
ISBN-13: 9783775720175



courtesy Vadehra Gallery, New Delhi

Atul Dodhia, *Unmerry Monarch*, 2003-07

21.9.07–6.1.08

## Horn Please



Sunil Gupta, *Queens, New York / Lambeth, London*, from *Homelands*, 2001–03

courtesy of the artist

*Horn Please* vereint unterschiedliche Sichtweisen der Gegenwart, erzählerisch umgesetzt von Künstlern, die den grössten Teil ihres Lebens in Indien verbracht und sowohl auf die Veränderungen als auch das offensichtlich Verharrende in diesem Lande reagiert haben. Die ökonomischen und sozialen Auswirkungen der Globalisierung sorgten im Laufe der letzten Jahre auch in Indien, das sich mit der rasanten Verbreitung neuer Technologien und einer Neuorientierung der Wirtschaft für den weltweiten Wettbewerb rüsten muss, für einen Wandel.

Die Werke in dieser Ausstellung setzen sich auch mit dem Thema auseinander, was es bedeutet, in einem Land zu leben, dessen Heterogenität schon immer der wunde Punkt, aber auch sein ganzer Reichtum war. Und sie reagieren ebenso auf unsere Ära – auf die Frage, was es bedeutet, in einem Zeitalter zu leben, in dem der Einzelne sich nicht nur in einer, sondern in vielen einander kreuzenden, überlappenden und unverbundenen Welten bewegt, auf die Auswirkungen, die diese Umstände auf das private, soziale, politische und ökonomische Leben in Indien haben könnten.

*Horn Please* umfasst drei Dekaden künstlerischer Produktion und ist zwanglos in vier Abteilungen gegliedert: *Aufeinander prallende Erzählwelten*; *Place for People – ein Wieder-aufleben*; *Alte Geschichten – neu erzählt/Beredete Metapher*; und *Leben in Alices Zeit*. Die Geschichten verlaufen in alle Richtungen, werden mit wechselnden Medien, in unterschiedlichen Zeitperspektiven und ohne durchgängigen Erzählstrang, ohne Anfang und Ende dargeboten. Mit ihren Stilbrüchen, Abschweifungen und Umwegen, ihren unter-



Gigi Scaria, *A Day with Sohail and Mariyan*, 2004

courtesy of the artist

## Erzählen in der zeitgenössischen indischen Kunst



schiedlichen Standpunkten und "Erzählern", weist die Ausstellung eine Struktur auf, die dem Betrachter mit jedem neuen Herangehen eine andere Lesart ermöglicht. Die Ausstellung lenkt die Aufmerksamkeit des Betrachters gleich zu Anfang auf Kollisionen – mit Geschichten des 21. Jahrhunderts über ökologische Katastrophen und nationale Krisen; Kollisionen und geheimes Einverständnis – und lässt sich auf die Herausforderung ein, das Thema Heirat in diesen ziemlich turbulenten Zeiten zu interpretieren. Und sie endet in einem geheimen Einverständnis zahlreicher, einander spiegelnder Wirklichkeiten, in denen die verschiedensten Zeiten und Orte koexistieren, die unterschiedlichsten Menschen und Figuren aus Mythen und volkstümlichen Geschichten zusammenleben.

N S Harsha, *Dyeing the Great Indian*, 200

courtesy Sakshi Gallery, Bombay



## Horn Please

### Récits dans l'art contemporain indien

L'exposition se propose de réunir des œuvres possédant une dimension narrative, œuvres créées par des artistes qui ont vécu la plus grande partie de leur vie en Inde et qui ont réagi tant par rapport aux changements qu'aux aspects apparemment immuables du pays. En effet, l'Inde se trouve transformée depuis quelques années par les implications économiques et sociales de la mondialisation, la prolifération rapide de nouvelles technologies et ses aspirations commerciales à jouer un rôle sur la scène mondiale.

Les travaux présentés à Berne reflètent ce que cela signifie que de vivre en un pays qui a toujours été à la fois vulnérable et enrichi par l'hétérogénéité; que de s'orienter par rapport à une cartographie multiple, avec ses croisements, chevauchements et déconnexions et les effets que cela a, inmanquablement, sur la vie personnelle, sociale, politique et économique du pays.



Jyothi Basu, *Few of the Remaining Pillars of Changing Roof*, 2002

courtesy Mirchandani + Steinrück, Bombay

*Horn Please* recouvre trois décennies, depuis les années 1980 (et l'exposition séminale *Place for People*, 1981) jusqu'à aujourd'hui. L'exposition est construite de manière ludique et narrative autour de quatre sections: *Récits de Collisions*; *Réimaginer «Place for People»*; *Répéter des histoires*; *Vivre dans le temps d'Alice*. Les récits donnés à voir s'entrelacent, varient les médias et les temporalités, diversifient les points de vue et les «voix»; leur combinaison ne forme pas une seule grande histoire linéaire. L'exposition, avec ses heurts stylistiques, ses péripéties et ses contradictions, est structurée de manière à permettre au visiteur de construire sa propre histoire. *Horn Please* débute en mettant le doigt sur les collisions – les contes du 21<sup>e</sup> siècle de désastres écologiques et de crises nationales; passe par l'interprétation du thème du mariage en ces temps considérablement turbulents; et se termine par des connivences – où les temps, les lieux, les gens, des personnages tirés des mythes et du folklore occupent un monde tiraillé entre un passé glorieux, un présent difficile et un avenir incertain mais plein de potentialités.

Pushpamala N, from *Phantom Lady or Kismet*, 1996-1998

courtesy Frith Street Gallery, London



## Künstler / Artistes / Artists



Sheela Gowda, *2/7*, 2006

courtesy Bose Pacia, New York

<b>Ayisha Abraham</b>	<b>Jitish Kallat</b>	<b>Mithu Sen</b>
<b>Ravi Agarwal</b>	<b>Bhupen Khakhar</b>	<b>Gulam Mohammed Sheikh</b>
<b>Sarnath Banerjee</b>	<b>Sonia Khurana</b>	<b>Nilima Sheikh</b>
<b>Jyothi Basu</b>	<b>Nalini Malani</b>	<b>Arpita Singh</b>
<b>Atul Dodiya</b>	<b>Prabhavathi Meppayil</b>	<b>Dayanita Singh</b>
<b>Anita Dube</b>	<b>Surendran Nair</b>	<b>Vivan Sundaram</b>
<b>Sunil Gupta</b>	<b>Sudhir Patwardhan</b>	<b>Surekha</b>
<b>Sheela Gowda</b>	<b>Justin Ponmany</b>	<b>Vasudha Thozhur</b>
<b>Archana Hande</b>	<b>Pushpamala N.</b>	
<b>N S Harsha</b>	<b>Raqs Media Collective</b>	
<b>Abhishek Hazra</b>	<b>K P Reji</b>	
<b>Ranbir Kaleka</b>	<b>Gigi Scaria</b>	

Sudhir Patwardhan, *Abstractionist*, 2005

courtesy of the artist

